

1-20\*

1127  
552(33)

pp. 1-20  
0

Replied 5/7/42  
K 32/27  
MAY 20 1942

Sinolwane

S. Naoua  
P.O. Rankinpass  
570 H. Bell  
Clandshock  
via Nylstroom  
14/5/42

[G]o thwē e kile ya re e le monna a bo  
 a nyetse basadi ba ba bedi. Monna  
 go a tlo<sup>9</sup>lwala a swa, a tlo<sup>9</sup>hela  
 mosadi yo mongwe, a na le ngwana  
 wa mosimanyana, y wa babedile  
 yena, a na le mosimanyana.  
 Basimane ba, ba re ba disa  
 motlhape wa diriku kwa<sup>9</sup>kweng,  
 fa ba tla<sup>9</sup>ba di tlo<sup>9</sup>lele kwaneng  
 kametha. Ka matsatsi a othe fa  
 ba ya madisong ba re ba<sup>9</sup>ja pele. Ka  
 tsatsi le lengwe ba ya ba sa ja,  
 rile fa ba fitlha ko dirhung, yo  
 mos<sup>9</sup>olo a roma yo mongwe monnye  
 ya tsaya dijō. Yo monnye a ya, a  
 fitlha a tsaya dijō, fa a ntse a  
 boya a leno<sup>9</sup>ka seriti sa<sup>9</sup>na  
 kapile le yena. Ke<sup>9</sup>ona a thoma<sup>9</sup>  
 ja, mme ere fa a ja, a nne a konopella  
 seriti a re tsa le wena o je<sup>9</sup>ntse.  
 Mo<sup>9</sup>simane fa<sup>9</sup>bona seriti a re a re  
 ke mos<sup>9</sup>olo<sup>9</sup> o na le yena, a ba a  
 jetsa dijō a ntse a ira jalō.

Teacher of the Mfathla Meebele  
6/1/42

Sinohwane

Ja a fitlha ka dipad dinkung a  
 ka <sup>9)</sup>amala fa a fitlhela ~~re~~ <sup>9)</sup>nkome  
<sup>w)</sup>ka <sup>9)</sup>ka <sup>9)</sup>ke <sup>9)</sup>noo. E rile fa <sup>9)</sup>mosholo <sup>9)</sup>ke a  
 re dijō di kaē? A re, <sup>9)</sup>ka kepele tsamailē  
 o ntse o ya o na le nna? Ke fa <sup>9)</sup>mosholo <sup>9)</sup>ke  
 a kwata, a re, Sala le dinku tse o di  
 bolayē, o di <sup>9)</sup>boboketse di se ke tsa  
 timela. Yo <sup>9)</sup>mosholo o ya kaē <sup>9)</sup>yo ya <sup>9)</sup>ja,  
 fa a ile yo monnye a re ka pelong  
 kana <sup>9)</sup>thwile ke bolayē dinku ke  
 di <sup>9)</sup>bobokanyē ke <sup>9)</sup>ona a phutha  
 maphika, a di bolaya tso tsothe, a ba  
 a di <sup>9)</sup>bobokanya seolō. Janong fa  
<sup>9)</sup>mosholo <sup>9)</sup>ke a fitlha, a fitlhela mošimane  
 a bolailē dinku tso tsothe. Ja a botša  
 a re ke eng fa <sup>a</sup> bolailē dinku,  
 mošimane a re, <sup>9)</sup>ntheile ware ke di  
 bolayē ke di <sup>9)</sup>boboketse. Tsa jela ditaba  
<sup>m)</sup>antsiboya fa ba fitlha kaē, ba se  
 ke ba <sup>bolailē</sup> <sup>9)</sup>thore dinku di sule. Ka  
 mosō fa ba ya naeng mošimane a  
 tsaya thipa a fitlha a buya letlalo  
 la nku a le tsaya. ~~Ke rona rona~~

Dinôlwane~~no swa~~

Ka mosô o mongwe mošimanyana  
 a tsaya letlatô<sup>(leo)</sup> ya yô<sup>9</sup> le rekisa  
 mašdeleng a manê. Ka mašdeleng a  
 manê a rêka potsane, potsane ya  
 wola<sup>9</sup> kapele, a e rekisa a<sup>9</sup> humana  
 lesomê, ka lesomê a rêka potsane tse  
 pedi tsa wola ka bongkô<sup>9</sup> a di rekisa  
 a<sup>9</sup> humana masomê a mabedi a  
 mašdeleng, ka mapomê a mabedi a  
 mašdeleng, a rêka potsane tse mne,  
 potsane tse mne tsa wola ka  
 bonakô, a di rekisa namane.  
 Namane ya wola ka bonakwana  
 a e rekisa lesomê la diponô<sup>t</sup>, ka  
 lesomê la diponô<sup>t</sup>, a rêka namane  
 tse mne, tsa wola ka nakwana, a  
 di rekisa a<sup>9</sup> humana masomê a manê  
 a diponô<sup>t</sup>; ka masomê a manê a  
 diponô<sup>t</sup> a rêka kariki le pèrê tse  
 pedi, a nama a di<sup>zolela</sup> pana a ya<sup>9</sup> kaê.  
 Ja a fitlha kaê, mošolo<sup>9</sup> a mmoša  
 a re, <sup>(6)</sup> <sup>9</sup> humane ka e pèrê tse pedi le  
 kariki? Mošimanyana a re, <sup>9</sup> ke di

Diinohwane

rekile ka letlalō lela la nku. Ke  
 mona mo<sup>9</sup>lo<sup>9</sup>le<sup>9w</sup> a tlo<sup>9</sup>la a yo bu<sup>9</sup>la  
 letlalō la nku, a le tsaya a  
 sianna ka benkeleng<sup>9</sup> a fitlha  
 a re, <sup>ke</sup> rekisa letlalō la nku  
 fere tse pedi le kariki. Yo monnye  
 o na a sa mo akanyetsa <sup>ore</sup> o  
 ile a rekisa jang. Janong o bona  
 ma<sup>9</sup>la a sa mo lakalle, a  
 nama a boela mora<sup>9</sup>. Ja a fitlha  
 monna<sup>9</sup> a molella <sup>ore</sup>  
 ma<sup>9</sup>la a molakalala, <sup>ore</sup>  
 monna<sup>9</sup> a re ke <sup>ore</sup> la wa rekisa  
 ka tthalosanyo.

Janong ke <sup>ore</sup> ~~monna~~ monna<sup>9w</sup>  
 mošimane yo monnye wa kariki  
 a a swa. Ja a bona <sup>ore</sup> monna<sup>9w</sup> o  
 sule a lo<sup>9</sup>la manō, bitsa n<sup>9</sup>onne  
 la <sup>ore</sup> a re, la o rthuse <sup>ore</sup>  
 ja namisa mmē mo sekariking.  
 Ba thusanya sa mo <sup>pagamisa</sup> ~~lo~~ janong  
 mošimanyana a mo ruesa fa  
 tlo<sup>9</sup>long Kapi e thibana matlhō.  
 Ke mona tsaya ma<sup>9</sup> a a loka ka

Dinotwane

serotwaneng, a ya ~~ket~~ benkeleng.  
 Ja a fitlha benkeleng, a emisa  
 kariki, a tshwarisa mma<sup>gwe</sup> ya  
 suleng serotwana sa maē. Ja<sup>o</sup>na  
 Lejuda la le benkelē la tšwa la  
 ya mo kariking la re, 'Kei mma<sup>o</sup>  
 rekisa maē a<sup>o</sup> bokae? Lejuda la  
 botsa ~~Ma<sup>o</sup>~~ ma<sup>o</sup> re tu. Ke  
~~Ma<sup>o</sup>~~ Lejuda le tšwa ke pelō, la  
 watšha mosadi yola ka ~~le<sup>o</sup>~~<sup>letsōso</sup>.  
 Mosadi ka ~~Ma<sup>o</sup>~~ a re a sule a nani  
 a koto<sup>o</sup>, a we mo ~~Ma<sup>o</sup>~~ tšhe. Ja  
 mosadi a wela ~~Ma<sup>o</sup>~~ tšhe, mošimane  
 a re, 'Mo<sup>o</sup> ~~Ma<sup>o</sup>~~ bolaya-bolaya mmi?  
 Lejuda fa le mo atamela le ~~Ma<sup>o</sup>~~  
 a sule ~~Ma<sup>o</sup>~~ le jalō. Ke ~~Ma<sup>o</sup>~~ mošimane  
 a ~~Ma<sup>o</sup>~~ mmusong, mmusō<sup>o</sup>  
 wa tšwara Lejuda. Morēna a  
 botsisa ~~Ma<sup>o</sup>~~ irweng ka Lejuda,  
 mošimane ~~Ma<sup>o</sup>~~ batla fa a ka <sup>mo fa</sup>  
 maholo a mabe<sup>(di)</sup> a madi. Lejuda  
 la ~~Ma<sup>o</sup>~~ nama la ntšha madi a  
 kalo, mošimane a lōka sekariking  
 a boela ~~Ma<sup>o</sup>~~. Ja a fitlha mo<sup>o</sup> a

552

VI

K32/27

6

Sinōlwane

mmotaisa a re, 'Humane kae  
 madi a mantsi-ntsi a?' A re,  
 'Ke rekisitse mmē ya suleng; le  
 wēna bolaya mma<sup>o</sup> o tla  
 humana madi a kana? A re  
 ruri! E monnye a, 'Ke tona yo  
 mosōlo a tsaya molamu a  
 pitlha mma<sup>o</sup> wē a sila motsako  
 a nna a ipuisa-puisa, a erile fa  
 mma<sup>o</sup> wē a inama a ndratha  
 tshō<sup>o</sup> ka molamu. a ba a mo  
 rathêlêla. Jaong a tlo<sup>o</sup> a ya  
 mma<sup>o</sup> wē a adina kariki  
 a mo swa a ya benkeleng. Ja  
 a tlo<sup>o</sup> a benkeleng. a folo<sup>o</sup>  
 kariki a tlhaba rokosi a re,  
 'Ke thile ke rekisa mmē ya suleng  
 ma<sup>o</sup> a mabedi a madi.'

A Kajuda a mo tshê<sup>o</sup> a ja a  
 boela kae a bo a lla a re, 'Ka jeno  
 tona ke yo mmlaya mošimane  
 yola? E rile a pitlha a mo tshwara  
 a mo loka Ketseng. a re, 'Kajeno ke  
 yo latlhêla ka nokeng'. r.o.

552

VII

K32/27

Dinotwane

E rile fa ba lebile noka yo  
monnye, a re, ~~ke~~ Iketle n<sup>9</sup>komme, fa  
o ~~ka~~ ntathela o sa ba ya kota  
mo ~~medimo~~ nka pho pha ka se ka  
ka swa? Ke ~~na~~ yo mo<sup>9</sup>lole a yo  
batla kota ko ~~ka~~ kajana, fa  
a sa ile, yo monnye a sala  
a. ~~ka~~ a ba a tswa ka teng.  
Janong ka fa ~~ke~~ metsing a kabela  
motlhaba le ~~ka~~ bojang, a bofa  
~~ke~~ metsi a yo ~~ke~~ na ~~ka~~. fa n<sup>9</sup>komme  
~~ka~~ ~~ka~~ le ~~ke~~ ya nama ~~ka~~  
~~ka~~ ~~ka~~ ~~ke~~ ~~ke~~ ~~ke~~ sikarolla  
~~ke~~ le ~~ke~~ le tona ya le sithametsa  
ka no keng. Janonga nama a  
tsera ka se<sup>9</sup>wa a re ke  
mmolaile mošimane yola.

[Janong ~~ka~~ feta nakwana, ka  
tsatsi le lengwe mošimanyana  
yola, o bona a tswela a ~~ka~~  
motlhape wa dinku. yo mo<sup>9</sup>lole a  
makala ka ~~ke~~ o itse fa mošimanyana  
a mmolaile kwa no keng. A botsa

552

VIII

K32/27

diinohwane

a re, <sup>(6)</sup> tswa <sup>(9)</sup> ~~ho~~ <sup>(9)</sup> ~~humana~~ kae  
 dinku tse ntsi: tse<sup>o</sup>? Mošimanyana  
 a re, <sup>(K)</sup> ~~he~~ di <sup>(9)</sup> ~~humana~~ ka bodibeng, le  
~~ona~~ ke ~~ore~~ o re o batlile le<sup>o</sup>ng  
 le le seng bokete; fa e ka bo o re  
 o batlile le le inna, nka bo ke ile  
 ho tlase ho nkung tse ntsi?

[~~Mošimanyana~~ a nama a re, <sup>(T)</sup> ~~amaya~~  
 o thise ~~ketse~~, o ba o batlile le<sup>o</sup>ng  
 le le boima ke ~~le~~ ke yo ~~tsaya~~  
 nku tse ntsi ~~twa teng~~. Mošimanyana  
 a namê a thise ~~ketse~~ a loke  
 mo<sup>o</sup>llê wa ~~wa~~ ~~ka teng~~, a e  
 li<sup>o</sup> ~~ameletse~~ ka bodibeng, a seke  
 a thwa a re ke batla kôta.  
 Mošimanyana a namê a noellê, a  
 wa<sup>o</sup> ~~mwê~~ ke metri; a swê.



552

K32/27

I

MAY 20 1842

Dinôlwane

S. naosa  
 P.O. Rankinspass  
 Gp. H. Bell  
 Elandsbaek  
 18/5/42. via Nylstroom

[E kile ya bo <sup>9)</sup> le mosadi mongwe  
 a leta tshimo ya mabêlê mo tlase  
<sup>9)</sup> thabana. Mosadi yo a na le  
 ngwana <sup>9)</sup> thwê Sek<sup>9)</sup>atlhwê a  
 mo<sup>9)</sup>populêla ngwana. Ka metlha fa  
 mosadi a le mo tshimong Sek<sup>9)</sup>atlhwê  
 o ya le ngwana ko thabaneng, e re  
 fa e le nakô ya <sup>9)</sup> ya <sup>9)</sup> kae, mosadi  
 a bitse a re, "Sek<sup>9)</sup>atlhwê thabeng  
~~thabeng~~ tîa ngwana re ye <sup>9)</sup> kae, Sek<sup>9)</sup>atlhwê  
 thabeng." Ka batsi le lengwê Sek<sup>9)</sup>atlhwê  
 a bolaya ngwana ko thabeng, a folo<sup>9)</sup>la  
 thaka a fitlha a adima pitsa le  
 thipa ~~fa~~ <sup>fa</sup> mosung. Mosadi a re, "yô  
 irang ka pitsa?" Sek<sup>9)</sup>atlhwê a re, "Ke yô  
 apaya nama ya ditlhôlô." Mosadi a  
 re, "Ngwana yêna o kae?" Mosetsana a  
 re, "Ke mo robaditse ko thabaneng."  
 Ké fa Sek<sup>9)</sup>atlhwê a tsaya pitsa  
 le thipa le mol' molelô, a fitlha a  
 se<sup>9)</sup>lêlêla ngwanyana, a mo apaya, a  
 mo ira seswaa se se ntlê; a se  
 ntsha marapo, a a epêla mosima.

Dinôlwane

Sek<sup>9</sup>atlhwe<sup>9</sup> fa a bôna <sup>9</sup>More janong  
 se swaa se budile pila, a rwala  
 pitsi a yô ja le mosadi wa yako  
 tshimong. Ja ba sana <sup>9</sup>le jetsa <sup>9</sup>lo  
 ja Sek<sup>9</sup>atlhwe<sup>9</sup> a boela thabane.  
 E rilo fa meriti e boile, mosadi ko  
 masimong a bitsa a re, 'Sek<sup>9</sup>atlhwe<sup>9</sup>  
 thabeng, Sek<sup>9</sup>atlhwe<sup>9</sup>, tîa ngwana  
 re yê <sup>9</sup>kae, Sek<sup>9</sup>atlhwe<sup>9</sup> thabeng. r.o.

Sek<sup>9</sup>atlhwe<sup>9</sup> a fetola a re, 'Mosadi  
 moleni, mosadi moleni, ngwana  
 re mo jêle botlhe mosadi moleni.'

<sup>10</sup>  
 Mosadi a baya tsebê a bitsa <sup>9</sup>lapê  
 'Sek<sup>9</sup>atlhwe<sup>9</sup> thabeng, Sek<sup>9</sup>atlhwe<sup>9</sup>  
 tîa ngwana re yê <sup>9</sup>kae, Sek<sup>9</sup>atlhwe<sup>9</sup>  
 thabeng. r.o.

Sek<sup>9</sup>atlhwe<sup>9</sup> a mo fetola <sup>9</sup>lapê a re, 'Mosadi  
 moleni, mosadi moleni, tîa ngwana  
<sup>10</sup>  
~~re ye wa mos~~ re mo jêle botlhe  
 mosadi moleni.'

[Mosadi fa a utlôa jalô a rarôa  
 ka lebelô, a re le ngwanyana, a re le

Dinšwane

ngwanyana, a ba a tshwara  
 Sek<sup>9</sup>atlhwe, a mo tlhaka ka thipa  
 a mo bolaya. Ja mosadi a re ke ya  
 tsaya, le<sup>h</sup>odi la tla la rwa madi  
 a Sek<sup>9</sup>atlhwe; mosadi a nama  
 a re tolo<sup>9</sup>la, a leleka le<sup>h</sup>odi. Se<sup>h</sup>odi  
 la tla la nna ja setharenng sa  
 moduba, o okameng mo<sup>9</sup>obē. Ke  
 ja mosadi a siana<sup>9</sup> o<sup>9</sup>kaē, a fitlha  
 a tsaya selēpē. Ja a fitlha a re ke  
 rema moduba, selēpē sa wela ka  
 teng<sup>9</sup>la mo<sup>9</sup>obē. Ke<sup>9</sup>na mosadi a  
 batla kōta e tele<sup>9</sup> a nna a lōka  
 metsing a<sup>9</sup>kwerebetlha. Ja a ntse  
 a<sup>9</sup>kwerebetlha mo<sup>9</sup>obē, ka tla  
 monna ja<sup>9</sup> yēna, a mo butsisa  
 are, 'o<sup>9</sup>kwerebetlhelang metsi awo?' r.o.

Mosadi a re, 'ke<sup>9</sup>kwerebetlha metsi a,  
 metsi a wetse selēpē, selēpē ke rema  
 moduba, moduba<sup>ke</sup> ntse le<sup>h</sup>odi,  
 le<sup>h</sup>odi ke rwele madi a Sek<sup>9</sup>atlhwe,  
 Sek<sup>9</sup>atlhwe o mpolaetse ngwana.  
 Mosadi a namē a le<sup>9</sup>sē<sup>9</sup> tsokobera

Dinōlwane

mosadi a leleke monna yo. Fa a ntse  
 a lelekile monna, a bonwa ke  
 bana, bana bare, lelekisetsang  
 monna yo? Mosadi are, "lele  
 lelekisa monna yo, monna yo o  
 mphithetse ke tsokobera metsi,  
 metsi a wetse selêpê, selêpê ke  
 rima moduba, moduba ke ntse  
 leledi, leledi ke nwelê madi a  
 Sekatlhwe, Sekatlhwe o mpolaetse  
 ngwana."

Mosadi a tlole monna yola, a  
 leleke bana, fa a ntse a ba seile  
 dinao, a bonwe ke mosadi, mosadi  
 a mmoetsise are, "lelekelang  
 bana ba?"

Mosadi are, "leleka bana ba, bana  
 ba ba mphithetse ke tibisa monna,  
 monna o nkhimane ke tsokobera  
 metsi, metsi a wetse selêpê, selêpê ke rima  
 moduba, moduba ke ntse leledi, leledi  
 ke nwelê madi a Sekatlhwe, Sekatlhwe  
 o mpolaetse ngwana."

Mosadi a tlole bana, janong a

Dinōlwane

tibisē mosadi yo, fa a ntse a  
 tibisa mosadi, a bōnwa ke  
 Sek<sup>9</sup>lo<sup>10</sup>la, Sek<sup>9</sup>lo<sup>10</sup>la la mmotsa  
 la re o tibisetsang mosadi yoo. <sup>Y.O.</sup>

Mosadi a re, <sup>(K)</sup> ke tibisa mosadi yo,  
 mosadi o mphitl'ela ke tibisa  
 bana, bana ba mphitl'ela ke  
 lēl'ha monna, monna o nk<sup>9</sup>shuman  
 ke tsokobera metsi, metsi a wetse  
 selēpē, selēpē ke rēma moduba, moduba  
 \* ke ntse le <sup>9</sup>odi le <sup>9</sup>odi ke ruwē  
 madi a Sek<sup>9</sup>at<sup>9</sup>hwē, Sek<sup>9</sup>at<sup>9</sup>hwē o  
 mpolaetse ngwana.

[Mosadi a namē a <sup>9</sup>elō<sup>9</sup> mosadi  
 yoo, janong a kwid<sup>(di)</sup>kwitse le k<sup>9</sup>lo<sup>10</sup>la,  
 fa a ntse a kwid<sup>(di)</sup>kwitsa le k<sup>9</sup>lo<sup>10</sup>la  
 a bonwē ke lephodisa, fa le  
~~mmotsisa~~ mmotsisa <sup>9</sup>ore molatō.  
 ke eng? A le bee dinao. Mosadi  
<sup>9</sup>thwē o bile a bolawa ke lōna  
 lesianō.

552

I

MAY 20 1942

S. naoo 14  
P.O. Rankins Pass  
610 H. Bell  
Elandshoek  
via Nylstroom

Dinô/wane K32/27  
16/5/42

E kile yare e le monna a raya  
 mosadi wa ~~tshe~~ <sup>9</sup>are, <sup>9</sup>tsamaya  
 o ntl'ela metsi a sa leng kwididi  
 kapa se<sup>9</sup>swa<sup>9</sup>swana. Mosadi a  
 namê a tsê <sup>9</sup>nh<sup>9</sup>swana a tsamê.  
 Mosadi a fitlha mo <sup>9</sup>mosobeng  
 a re, <sup>M</sup>monna wa me o nthomile  
 mo ntl'ela metsi a sa leng  
 (kx) kwididi kapa se<sup>9</sup>swa<sup>9</sup>swana  
~~se<sup>9</sup>swa<sup>9</sup>swana sa~~ ~~soa-waa~~  
 waa; Mosadi a feta a tsamaya  
 a fitlha fa mo <sup>9</sup>lobyang a ema  
 a re, <sup>M</sup>monna wa me o nthomile  
~~mo~~ mo ntl'ela metsi a sa leng  
 se<sup>9</sup>swa<sup>9</sup>swana a sa leng kwididi.  
<sup>R</sup>Antape a re, <sup>M</sup>ce-ncce nce-nqwaê.  
~~Mosadi~~ Mosadi a feta. Janong mosadi,  
 1.0. ~~maja~~ mosadi mafeletsong a  
 fitlha mo sedibeng sa metsi  
 a ma ntl'ela a ma <sup>9</sup>swaana, a fitlha  
 a re, <sup>M</sup>monna wa me o nthomile  
 mo ntl'ela metsi a sa leng kwididi  
 a sa leng se<sup>9</sup>swa<sup>9</sup>swana, <sup>9</sup>are tu

Dinôlwane

Mosadi a boelêla are ka re monna  
 wa me o nthômile <sup>mo</sup> mo <sup>lela</sup>  
 metsi a sa leng sešwašwana a  
 sa leng kwididi, <sup>fa</sup> ma <sup>are</sup> tu  
 Mosadi a atanela <sup>kaufi</sup>, a bona  
 fêla maro <sup>o</sup> a dibatana, a <sup>lela</sup>  
 rkhšwana ya tlala, janong are  
 ke ya nwa a utlwa metsi a le  
 monate-nate are tswê, a nama  
 a nwa metsi a otlha ka fa  
 sedibeng a fa a ~~nwa~~ ngaletsa le  
 a rkhšwana. Janong mpa ya  
 mosadi ya mo galêla <sup>o</sup> êma.  
 Ke fa mosadi a ipitikollêla fa  
 moriting wa monatô makapile  
 sediba, a wa ka ~~motšhare~~ motšhare.  
 E rile fa meriti e boya dipholo <sup>o</sup>  
 tsa tla <sup>o</sup> batla metsi ka nqwê ka  
 nqwê. <sup>fa</sup> tla <sup>o</sup> mmutlê pele, a  
 tla <sup>o</sup> a ntse are tsêlê-tsêlê-tsêlê,  
 a fitlha a thibêlla fa sedibeng  
 are thibellê. Are, 'ke mang ya ntse  
 sedibeng sa dikholo di tlaa di  
 kitima, meriri e makwa.' 10.

552

III

K32/27

Sinôlwane

Mosadi a re, 'Ke nna mmia<sup>T</sup>thabana  
thabana. ke ite ke eta nepitô  
mepakô ya pala selemô, mepakô  
ya pala selemô!' v.o.

Mo<sup>9</sup>apejane <sup>9</sup>la tla tshwene.  
Tshwene fa e fitlha le yona ya  
re, <sup>(xk)</sup> ke mang ya ntseng sedibeng  
sa dikholo di tshaa di kitima,  
meriri e makwa? v.o.

Mosadi a re, v.o.  
'Ke nna mmia<sup>T</sup>thabana-  
thabana. ke ite ke eta nepitô.  
mepakô ya pala selemô, mepakô  
ya pala selemô!' v.o.

Janong <sup>9</sup>la tshaa rkwê, <sup>9</sup>la fitlha  
ya re, 'ke mang ya ntseng sedibeng  
sa dikholo di tshaa di kitima  
meriri e makwa?' v.o.

Mosadi a re, 'ke nna mmia<sup>T</sup>thabana-  
thabana. ke ite ke eta nepitô.  
mepakô ya pala selemô, mepakô  
ya pala selemô!' v.o.

Janong <sup>9</sup>la tswela tlou, fa <sup>9</sup>la fitlha  
ya re, 'ke mang ya ntseng sedibeng



Sinōlwane

sa dike<sup>9</sup>holo di tlhāa di kitima  
meriri e makwa? i.o.

Mosadi a re, 'Ke nna mma<sup>T</sup>thabana  
thabana, ke ite ke eta nepitō,  
nepakō ya pala selemō, nepakō  
ya pala selemō!'

Mafelelong a dip<sup>9</sup>holo<sup>9</sup> hōlo<sup>9</sup> wa tlhāa  
tau e ntse e rōnta. Ja e fitlha  
ya re ka koda, 'Ke mang ya ntse  
sedibeng sa dike<sup>9</sup>holo di tlhāa di  
kitima, meriri e makwa!' i.o.

Mosadi a re, 'Ke nna mma<sup>T</sup>thabana  
thabana ke ite ke eta nepitō, nepakō  
ya pala selemō, nepakō ya pala  
selemō. E rōnta ja mosadi a re o  
feleletsa<sup>9</sup> hōre selemō, tau<sup>ya</sup> phunya  
mpa ka lenaka, metsi a tlhe, a  
ba a elēlēla ka sedibeng wa<sup>9</sup>pe.  
Dip<sup>9</sup>holo<sup>9</sup> hōlo<sup>9</sup> tso tso tlhe tsoa nwa  
tso itsamaela. Ja tau e phunya  
mosadi mpa ja<sup>9</sup> tswa metsi, wa<sup>9</sup>  
tswa le mošimanyana, a rama  
a roka mpa ya mma<sup>9</sup>wē ka, i.o.

552

V

K32/27

18

## Lintlwanane

bonakō, <sup>m</sup>ama<sup>9</sup>wē a fola, le yēna  
 mošimane a fola ka penyane,  
 a tsaya mantswē, a a<sup>9</sup>ta  
 dipha<sup>9</sup>amēla. ama<sup>9</sup>wē a yo  
 nna ko pha<sup>9</sup>ameleng ya ko <sup>9</sup>odimo.  
 [Mošimane a nama a thula  
 marumo le dilēpē, a nnela mo  
 tlasenyana. Ka mosō fa dipholō<sup>9</sup>lō  
 di tla <sup>9</sup>o nwa, a bo a setse a <sup>9</sup>odile.  
<sup>9</sup>ta fitlha mmutlē ka pele, mošimane  
 a fola <sup>9</sup>ta, a tthabeltsa are, 'Seja-mmē  
 se tletla, seja-mmē se tletla ka rre  
 ke tla se bōna, ka rre ke tla se bōna.

1.0.  
 Mmutlē are, <sup>(G)</sup>ta heya ja ja mma<sup>9</sup>ō,  
 mma<sup>9</sup>ō o jeliwē ke semarabana,  
 semarabana se naima awa  
 tšhentšha, awa tšhe.' 1.0.

Janong <sup>9</sup>ta fitlha tshwene, e rile a  
 e bōna a tthabēlla are, 'Seja-mmē  
 se tletla, seja-mmē se tletla, ka  
 rre ke tla se bōna, ka rre ke tla se  
 bōna.' 1.0.

Tshwene ya re, <sup>(G)</sup>ta heja ja mma<sup>9</sup>ō,

mman<sup>9</sup> o jelwē ke semarabana,  
semarabana se naima, awa  
tšhentšha awa tšhe. r.o.

Moraa<sup>9</sup> tša tshwene tša tswela nkwē,  
e rile fa mošimane, a bona nkwē  
a tthabellela a re, 'Seja-mmē se tšetla,  
seja-mmē se tšetla, ka rrē ke tla se  
bona, ka rrē ke se bona!' r.o.

Tshwene ya re, tša ke ya ja-ja mman<sup>9</sup>,  
mman<sup>9</sup> o jelwē ke semarabana,  
semarabana se naima, awa  
tšhentšha awa tšhe. r.o.

Janong tša tša tlou, e rile fa  
mošimane a bona tlou, a tthabella  
a re, 'Seja-mmē se tšetla, seja-mmē  
se tšetla, ka rrē ke tla se bona, ka  
rrē ke se bona!' r.o.

Tlou ya re, tša ke ya ja-ja mman<sup>9</sup>,  
mman<sup>9</sup> o jelwē ke semarabana,  
semarabana se naima, awa tšhentšha  
awa tšhe.

sinolwane

Abafelelong <sup>9)</sup>wa tsona <sup>9)</sup>wa fitlha tau,  
 e rile fa a bona Fau a tswa ka  
 marumo a tila, a baa phepa, a re,  
 'Seja-mmê se <sup>9)</sup>etla, seja-mmê se  
<sup>9)</sup>etla, ka rrê ke tla se bona, ka rrê  
 ke tla se bona.' <sup>r.o.</sup>

Tau ya <sup>9)</sup>ka podu, <sup>(G)</sup>wa ke ya ja ya  
 mma <sup>9)</sup>wa, mma <sup>9)</sup>wa o jelwe ke  
 semarabana, semarabana se  
 maima. aiva tshentsha, awa tshē?  
 Janong mošimane a e tlolela ka  
 lerumo, a e bolaya. Jan <sup>9)</sup>wa ba nama  
 ba <sup>9)</sup>wa metsi ba ya ka <sup>9)</sup>wa. Nólwane  
 e fedile ja <sup>9)</sup>na.

end s 552